



مجموعة أخبار
اداره خانه سی بك اوغله جاده کبرده نومرو 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Bureau; 65 Grand Rue de Péra



Արեւելիկ բեշին 70 = 6 պըրը 25 = 9
լաւարն սեղեղիկ բոլորն իւրեքն իւրեքն
բազ 75 = շէնի բոլորն 30 պըրը 2
Տերն խոլեկէք իւրեքն իւրեքն
լըզ օլուրը
Ղազէթտա մըլէթալիկ Իւր Եւսաթ Իւր
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ մըլէթալիկ օլուրը

65 Բտարէ խանէմիզ Պէյօղլուտա ծառտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻՒՍԵՆ 1 Փետրվար

Ա.Զ.Գ.Ա.Յ.Ի.Ն

Ա. Զ. Դ.

Թառաջիկայ Հինգշաբթի, Փետրուար 2
ի Տօնի քառասորեայ Գալստեան Տեառն
ի Տաճարն, Ս. Գովհան Ոսկերեան Եջե-
ղեցոյ Օծման երեսներոյ չորրորդ Տա-
րեղարձն ըլլալու առթիւ, ի ներկայու-
թեան Ամեն. և Գերեմբ. Հոգեւոր Տեառն,
Արհիպատիւ և Գերապայծառ Կարա-
պետ Արքեպիսկոպոս Ասլանեան, Կա-
թողիկոսական և Պատրիարքական Փո-
խանորդն Հանգիստեալ Պատարագ պի-
տի մատուցանէ ի ժամ 4½, և Հոգե-
հանգստեան պաշտօն պիտի կատարէ
վասն համրէն ննջեցեալ բարերարաց
Եկեցեցւոյս:

Նոյնպէս նախընթաց չորեքշաբթի օր,
յետ երկուշաբթի ժամասացութեան կրա-
կապառի արարողութիւնը պիտի կատար-
ուի ի ժամ 10:

Հրաւիրեալ են ամենայն Աստուածա-
սէր և բարեպաշտ հաւատացեալք ներ-
կայ գտնուիլ սոյն հոգեւոր պաշտամանց
և հանգիստութեանց:

Բերա, 1895 Յունուար 28:

Թաղական Հոգաբարձութիւն
Ս. Գովհան Ոսկ. Եկեղեցոյ

ՃԵՄԱՌԱՅԱՅԻ ԿԻՏԻՇԻՄԻՋԻՆ ՊԻՐ ԱՅՆԱՍԸ

(Տէրնի զըմբնտա աթիւթի մէջալէ-
թարաքըմը կէսնտէրիմի տիր:)

Իթիքտէն պէրու զազէթար՝ մէմէ-
քէթ վէ միւլէթէրին զանէթ էլցէմպիրէր
վասըթաինէրին էֆեարը վէ ալէթի միւ-
տաֆասը տէյի թանըմը օլտուղու
մալիւմ վէ մէյարիքէ խըզմէթէրին տէն
պաշալմէքէր խըզմէթէրին տէն ֆայ-
տէսի տէրքեար պուլուտուղու հալտէ
ձէմաթըմըմը ետաօտ թապիրի ա-
խէրէ Բաթրիքխանէմիդին աշվալ վէ
մուսալիթըմա թէրնէման, հուգուգ
վէ մէնաֆիլինին հիմանէսին վասըթա,
վէ րէնը ումուրըմա պուլուտան պիւ-
եիւք քիւշիւք մէմուրարըմը իմապը
հալիստէ միւտաֆասըմա ալէթ օլա-
նաք հաճիք զազէթան կէսթէրնէն կի-
միդի պիւլմէիդ, Հանդէս Ամօրեայ կի-
պի էսէրլէր՝ միւքէմէլ միւնտէրիմաթ-
լարը վէ ֆէնին վէ իւր մալիւմաթլա-
րըյա կէրշի շայեանը թագաթի վէ թան-
սին իսալէլէր տիրլէր, ֆաթաթ պուլուար,
պու կիւնքի կիւն մաթլուպ օլան խըզ-
մէթի կէօրմէն էլվէրիլին տէյիլ տիր-
լէր: ձէմաթըմըմը իշին պու եօլտա
խըզմէթէր իշֆասը վազիքէթիլին միւ-
քէլլէֆ պիր զազէթան լիւզոււմ եօք
տուր տա տէնիլէմէք մանգա պուլուտն
տէնմէսի՝ հազըգէթէն թէնսիւք իտի-
լէնէք պիր սէօք տիր, վէ հաթթա պիր
թագըմ հուգուգ վէ եա մէնաֆի մու-
հաֆազասը մաքսէթիլին երմի սէնէլէր
տապա վէ նիզալար իտիլմէսի ֆիքը վէ

մէյաթէսին տէ մուգաթի տիր: Մու-
հաֆազա իտիլէնէք հուգուգ վէ մէնա-
ֆիտէն արի միւտաֆա օլուտանաք
րուէսա վէ մէմուրիլինին իտիլ հիւ
պիր հէյեթ, վէ րուէսասըմա պազը
սըրտա աղը աշվալ իթմէլէ լիւզու-
մու օլմանէն հիւ պիր ճէմաթ, վէ ճէ-
մաթըմա րէք չօք տէֆա իթիլ մալիւ-
մաթ իթմէլէ ինթիւնէ կէօրմէնէն հիւ
պիր Բաթրիքխանէ թասալիւր իտիլ-
մէք, Պէյլէ պիր շէյի թասալիւր իթ-
մէքլէ՝ տաթթա կիւնէլին ինքեար իթ-
մէք կիւլ տիր: Իմտի պիլիմ իշին տա-
լի հէր հալտէ պիր զազէթան լիւզոււմ
պուլուտուղը մէյաթան, վէ պալէտաթ
զիքը իթիլմէլիլի սըրֆ ֆէնին ետաֆա
րուհանի րիսալէլէրին՝ մաթլուպ օլան
խըզմէթէր իշֆանէ էլվէրիլին օլմաթը-
լարը աշիքեար օլտուղու հալտէ, պու
վազիքէթէր ետալըմը Մէմուլայը Ալպար
ղազէթասը իշֆա իտէպիլիլէրէն, անըն
տալի էլվէլէն պիւեիւք քըթաթա ի-
քէն քիւշիւք մէք, վէ պիր սէնէտէն պէ-
րու տալի, հաֆթաթա ետալըմը իքի
նիւսիլէն չըքարմաք մէմուրիլինին տէն,
վէ պիրտէն ալէյն ճէմաթըմըմը խըզ-
մէթէրինէն էլվէրիլին պիր հալտէ պու-
լուտանաթաթան տալը թէնսիւք
իթմէլէք էլտէն կէլմէք: Պու խուսուս
իւլէ, սահիլի իթիլիւքըմա մուհիլի
մանգու պիւեթ օլմաթըպ, պու մանգու-
պիւեթ՝ անաթ վէ անաթ էրմէնի-գա-
թ օլը միւլէթիլին տէն տիր քի, պիր
թանէնէք զազէթան, սահիլ ճէմաթ-
լարտա կէօրլէլէլիլին վէնէլէ, մուլթա-
գամէն վէ միւքէթմէլէն չըքարմաք իւզ-
րէ իմալ իտէն թէլիլէք վէ րազպէ-
թի կէօթէրիլինէք: Էֆեարը աշիքա-
նէմէ, պու մէսէլէն կէրշի քիւլմէն
թարաֆըմաթէն էն միւլէթիլին լազմէ վէ-
րիլմէք իւլ տէ, լիւզոււմ ինթիւնէ-
նէն հիւլէլին, էնէմիլինին օլ գաթար
պիւեիւք տիր քի, պու մէքալմէն՝ աշ-
նի վազըթա հիւլէթալէլին բաթրիք
էֆ հազըթէրիլին վէ սահիլ րուէսա վէ
վէ մէնաֆիլին միւլէթ վէ հիւ տալի, հիւ
էրմէնի-գաթ օլիլին թարաֆըմաթ թան-
թը նազարը տիգաթա ալըմաթըմա ա-
նիքանէ արզու վէ թագաթի իտիլիմ:
Միլիլիլին սեկիմ պիր սոսլիլիլին
Բանկալիլին, 28 Յունուար 95:

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Ձին վէ ձԱՐՈՆ. — Բէսմի պիր Ի-
շարա կէօրէ, ձաթօնիլլարը իւզ վէ
եա տէօրթ պիւեիւք Ձին զըրհըմըյ-
լա պիր գալ թօրթիլլէր խարապ իթ-
միլլէր, վէ Լիւն. Գօնկ. Թանաթ ա-
տալըմ տա թօրթ թուլթաք նիւե-
թիլին տէ պուլուտուղլար տըր:
Ձին ժէնէրալ Սունկ թիւն. Ձունկ
իլէ Բինկ. Ձաթ մէլլիլլէր արաթըմա
20.30 պիր գաթար ասքէր ճէմինէ
մուլթաթաք օլմուլ օլտուղուտան,

ժէնէրալ միւլթալլէր իշարա գալ-
վէ իւլթէրիլին ձաթօնիլլար ժէնէրա-
լ Նօտաթունէ գալվէթինէ գաթ
գաթ ֆաթ օլտուղու ճիւլէթէ, Ձին-
լիլլէրին պուլուտան ֆէլլէլլաթէ ճէ-
սարէթեալ օլմաթաթա պուլուտար-
լարը սէօլլէնմէքտէ տիր:

Բէթինտէն պիւլթիլլիլին կէօ-
րէ, աղտը միւլթալլէրա մէմուրէն
ձաթօնիլլաթ կէօնտէրիլին Ձին մէ-
մուրլարըմը տիւշար օլտուղլարը
հալ՝ Գանկաթա մուհիլիլլէրէք օլ-
մաթը տըր: Ձին մէմիլիլլէր քէպիրի
ժէնէրալ Սունկուն ձաթօնիլլարը
պիր գալ տէֆաթ օլտուղու, վէ է-
կէր մուհիլիլլէր իլէ էօլիլլէր թէտա-
րիք օլա, ձաթօնիլլարը Ձին թօր-
րալլէրա տէ ֆիլ իտէնէլիլ հալ գըն-
տաթի րիվաթէթին նազարը տիգ-
գաթա ալմաթա տըր:

Վաշիլլիլլէր օլմաթը Ձին սէֆաթէթի-
լին հիւլէլլէր մէլթալլէրին տէն
ալտուղը րէսմիլ պիր թէլլէլլաթին մէ-
տէ, ձաթօնիլլաթ կէօնտէրիլին Ձին
մուլթալլաթըմը մանգա ձաթօնիլ
թարաֆըմաթ վազը օլմաթա չէրաթ
թիլ սօլլիլէ հալ գընտա պիր ֆիքըրի
ուլմուլիլլէր քէյաթը իշին կէօնտէրիլ-
լիլլէր պիւլթիլլիլլէր տիր:

ձաթօն իլէ իտիլլէն մուհարէպէթէ
իլլիլլամ վէրիլլէր իւզրէ, Բարիս,
Պէրլին, Վիլլէնա վէ Բէթրէսպուրկ
գալպիլլէթ օլարըմը միւտալիլլէր վէ
թէվաթաթիլլէր իւլլէր իթմէք մաթ-
սէթիլլէ չըք ան ճուլաթ իրթէսի կիւ-
նիլ Մարսիլլաթա Ձին պիր մու-
րալիլլաթ կէլլիլլէր տիր:

Ձին իլլէր Սլաթիլլաթաթ պու տէ-
ֆա 500 պիր իրալլէր մուհիլիլլէր
հարալիլլէ, էքըմլէր Գըրլալ թօրլարը
սաթըմ ալլը օլտուղլարը, վէ մու-
հիլլաթ մէքըրիլլէր պիր գըմը-
նը եօլա չըքաթըմը օլտուղու Պէր-
լինտէն Սլաթաթաթ զազէթաթըմա ի-
շար գըրըմը տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բէթրէսպուրկ 9 փետր. — Նօվօիե
Վրէսիլլա զազէթասը՝ Ձին իլէ ձաթօն
մուհարէպէթի հալ գընտա եազարը
պիր մէքալէտէ, Ձին իլլէ միւլթաթ-
պէլիլլէ ձաթօնիլլաթա աթա օլմաթըպ,
ճիւլար հիւլէ մէլլէրէ աթա օլտու-
ղուտու, վէ Գօրէ իլլէ Մանկուրի գը-
թաթըմը ձաթօն նուլթուղու ալլըմ-
աթա պուլուտանաթաթը էլլէմ իտուկի-
նի տէրմիլլէր իթմիլլէր տիր:

Բարիս. — Ամէրիկաթա կիլթմէք
իւզրէ եօլա չըքաթըմը օլա իւլթաթ-
աթը նամ վաթօր մանգէլլինէ վասըլ-
մաթը, վէ նէ օլտուղուտա տալիլ
տալա պիր մալիլլաթ ալըմաթըմը
տըր:

Պէլլարաթ. — Տէրիլլաթաթէթ եօլմուլ
լարըմա գալը 5 կիւն մուլթաթէնէ
գաթաթիլլաթաթ գօնուլլուլ տուր:
Բաթ. — Սիլաթաթաթաթ իլլէրաթ իլլ-
էթ չէտիլլաթ պիր պօրա գուհուր իլլ-
միլ, վէ պիր չօք խասարաթ իլլ-
նուլթուտա պիր չօք թէլլէթաթա
սէպէպիլլէր վէրմիլլէր տիր:

Լօնտաթ. — Թալլաթաթաթաթ իլլ-
աթ իլլէ իլլիլլիլլէրա վէ Գրանսաթ վէ
պէլլիլլէր տէլլէթաթիլլէր միւլթաթիլլէր
մէրիլլէր հիւլլէր մէլլիլլէր: Ձին իլլէ
ձաթօն մէսէլլէրին պիր վաթթը միւ-
տաթաթ միւտալիլլէր իտէնէլլէրին
վէ Ձին՝ իլլաթաթըմը թիւլթաթէթ
քիւլաթաթ պուլուտուրմաթը, վէ
ձաթօնիլլաթաթա Ձինտէն արալիլլէր
մասըմա էվօրաթըմը մուլթաթաթաթ
կէօթէրմէնէն էվօրաթ թիւլթաթ-
թիլլէր մուլթաթիլլէր հիւլլէր գուհուտ
թանգիլլէր տէ եօլ վիլլէրէնէլլէր
րիլլէր եազարը տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Բուսուլաթ էմանէթի մուլթաթիլլէր Մէնէմ-
մէտ Ալի պէյ էֆէ պալա. Սիլլէրէն Հիւ-
մաթաթ էմանէր քէթիլլաթաթ խալիլլէր
խասաթ Գանէն էմաթը Հիւմաթաթ
գօմիլլաթաթ պալ թեթիլլէր Հաթթը Մէ-
հէմէտ Բէթիլլէր էֆ. Են սանիլլէր միւլթ-
մաթիլլէր իլլէթաթիլլէր թէվիլլէր: Գաթա շէ-
պէնտէրիլլաթաթաթաթաթաթ իլլէր
շէպէնտէրիլլէր գալլէր իլլէթաթաթ
Մէմուլաթ պէյ թէվիլլէր: Մէքէթաթ
Սունկաթ մուլթաթիլլէր մուլթաթիլլէր
Սէյֆէտաթ պէյ սանիլլէր սանիլլէր իլլ-
պէթ թէվիլլէր: Խարիլլէր շէպէթիլլէր
Սունկաթաթ Սիլլէր պէյ էֆ. Են իլլէր
Օսմանիլլէր Երմէնիլլէր ճէմաթը մէր-
խասաթ Միւրաթ էֆ. Են թէպիլլէր Ձն-
ճի Մէնիլլէր: Եօլաթաթ օլաթաթաթ
Իպրահիմ էֆ. Են իլլէր Մէնիլլէր իլլ-
լարը իհաթաթ պուլլուլլաթ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Բազար կիւնիլլէ Սիլլէրէն Հիւմա-
թաթաթաթ, մէրաթիլլէր միւլթաթաթ
իւզրէ իլլաթ իտիլլաթ, իշարա ալաթը
թէվաթաթ իթմէք իւզրէ տալիլլէր իլլ-
սուլաթաթ իլլէր իլլէր սէֆիլլէր իլլ-
մաթաթաթ, Իպրահիմ սէֆիլլէր իլլ-
միւլթաթաթ, Ամէրիկաթ սէֆիլլէր, Պէր-
ճիլլաթ մասլաթաթ իլլէրաթ իլլաթ
թէվիլլէր, վէ սաթը գէվաթը միւ-
լթաթաթաթաթաթաթաթաթաթաթ
— Բազար իլլէթաթ կիւնիլլէր վէլաթաթ
Բաթիլլաթաթաթ միւլթաթաթ օլմաթ միւ-
նասիլլէր իլլէր, մանսուպ վէ մաթ-
աթաթ պիւլլէր մէլլէր վիւլլէր, միւլթաթ,
վիլլէր, իլլէր, վէ սաթը րէնալ
վէ պէնտէրիլլէր վէ միլլէր միւլթաթ

լիքն Բուհստար Բուհանիսի հազար-
թու ժամանակ ձիւման հազար
գին, արդը ուսումնական վե Էտարի
վաճարակի թէպիք իմիջիւն տիր.
— Թիւրքն զազեթալարտա նէյր օ-
լունան թէպիղաթը Բէսմիէնտէ օ-
գունտուղունա կէօրէ, Ենվմի վե-
լատեթի հազրեթի Ենհրիարի օլմագ-
ճիհէթիյէ, հուզուրը լազըմ կէյէն
զէվաթ հազրը պուլունտուղարը
հայտէ էվվէլքի կիւն էրմէնի բաթ-
րիդիանէսի քիւնէսիւնտէ բաթրիդ-
հազրեթիյէ, վե Բուժ բաթրիդիա-
նէսի քիւնէսիւնտէ բաթրիդ գայմա-
գամը, վե Գալաթտա Ենհուտի սի-
նապիստընտա խալաֆալը գայ-
մագամը հազարաթը թարափարըն-
տան թէգանիւտի էօմը ու չէվքե-
թի հազրեթի Ենհրիարի սիւ-
թէգամին տուալար օգունտուղ
տուր, — Իյպու ենվմի մախսու-
սա հիւրմէթէն սիւլիսանը միւտ-
տէթի ճէգանիէլէրինի իքմալ իմիջ
օլան մազպուսարըն սալը վէրիւմէ-
լէրի զըմընտա իսիւթէրինի հալի օ-
լարագ էվվէլքէ թանգիմ գըլընան
տէֆթէրին՝ արդը աթըպպէի իւլեա
գըլընանսը իւզէրինէ, մէգըլը մազ-
պուսարըն սալը վէրիւմէսի խուսու-
սընա իրատէի սէնիւնէ չէրէֆսուտուր
պուլունտուղ, վե մուճիպինէ ինրա
գըլընալը տըր, — Նէգտի սալթանա-
թը Սէնիէտէ մուգիմ էնէպի տէվ-
լէթէրի սէֆթիւրէի պալ թէլքէման-
լարը տախի մապէյնի ձիւման հա-
զարաթի, իյֆաի մէրասիմի թէպիք
իյէմիլէր տիր, — Վիլաեթը Են-
հանէ իւլ միւսթալի միւթէսարըն-
լըքարտա վե միւլհագամը սաիւրէ
հապսխանէլէրինտէ սիւլիւսան միւտ-
տէթի ճէգանիէլէրինի իքմալ իմիջ
օլանլարըն տախի սէրպէսթ պրագըլ-
մալարը խուսուտունա իրատէի սէնիւն
չէրէֆսուտուր օլտուղունտան, Ատիւ
նէգարեթիւնտէ վիլաեթ միւտտաի
ուսուլիլէրինէ իյարը քէյֆիէթ գը-
լընալը տըր, — Զիհէթի ասքէրիէտէն
մէվքուֆ պուլունտալարտան սիւլիւ-
սան միւտտէթի ճէգանիէլէրինի իք-
մալ իմիջ օլանլարըն տախի թախ-
լիէի սէպիլէրի խուսուտունա իրա-
տէի սէնիւն չէրէֆսուտուր պուլուն-
լարագ ինապը ինրա գըլընալը տըր,
— Ենվմի վէլատէթի հազրեթի Բա-
տիլահիւնէ միւսաթըֆ օլան կիճէտէ
ֆէվքէլատէ չէհրիալին ինրա իտի-
լիպ, Ելուրը սէրալը վե էթրաֆը,
հիսապըզ գանալիլէր, ֆանսուլար
վե սաիւրէ իլէ տօնաթըլմալը, սէ-
րաի ալի մէգըլը պիւր ճիւսի միւ-
ճէսսէմի նուրանի քէսպ իմիջ, վե
սղաճարըն չալալը նիւմալիյիյէ
պիւր մէնգարէի ֆէվքէլատէի նուրա-
նի քէյտա օլմուլ, վե հէլէ արտը ա-
րասը քէսիւլքիւն աթըլան լէն-
կեարէնկ ֆիլէնքիլէր վե եաթըլան
չարըն ֆէլէլէր, կէօրէնիլէրի հայ-
րէթտէ պրագըլը տըր, Իյպու չէհ-
րի ալիէնտէ չէհրիալին հէր թարա-
ֆը տախի, էմալի սէնիլէր կիպի,
վազըֆի ուսումնական չէսպան օ-
լաճագ պիւր սուրէթտէ էնվաի գան-
տիլէր, ֆանսուլար, ֆէնէրէր վե
սաիւրէ իլէ թէգանի վե թէնվիլը գը-
լընալ, պազը մազէլլէրտէ մուգիգա-
լար տախի չալընալընտան թէպաաի

Ենհանէ վե պիլիւմէլէ Ենհալի հէր
թարաֆտա հէման սապահա գա-
տար ինրաի մէսէլըթ իմիջիւնտիր.
— Բէսմի. Մագիթուլէն Բանկալի-
տէ վէֆաթ իմիջ օլան Թիւնէլսան-
տըգ էմինի Ամէրիգա թէպաաթըն-
տան Մ. Սթօր՝ զէվճէսիլէ իւլ նէ-
ֆէր չօճուգ թէլըք իմիջ, վե միւ-
մալիլէյհիւմ՝ սէգալարը աթըպպէի
իւլեա պուլունտուղ օլտուղունտան,
սաեթի մէալիվաեթի հազրեթի իսի-
լաֆէթէնհիւտէ Պանգը Օսմանիտէն
թէնվիլէ օլունտալ իւզըն Խազընի
ճէլիլէի Մալիեթտէն մատամ Սթօր
իլէ չօճուգլարա 1200 զրույ մաալ
թախսիսի իլէ թէրֆիհի հալլէրի
խուսուտունա պիլիւթիլան իրատէի
սէնիւնէի ճէնապը իսիլաֆէթէնհի
չէրէֆիւթէալիլ պուլունտուղտըր,
— Թիւրքն զազեթալարտա տէրճ օ-
լունան մալիւմաթը Բէսմիէն կէօրէ,
պօրճ իլին մէվքուֆ օլան էյիսաթըն
վէլատէթի հազրեթի Բատիլահի ենվ-
մի մէսուտունա հիւրմէթէն թախ-
լիէի սէպիլէրի զըմընտա 250 ի-
րա, վե Հապսխանի ուսուլիտէ պու-
լունտան մազպուսիլէ տախի չու սը-
րատա ճարի օլան խալաթըլըն գու-
հուրինէ պատի օլմաեաճագ սուրէթ-
տէ միւնսիւպ թաալար իլէ թիւ-
թիւն վէրտիլիւմէսի իլին 50 իրա,
քի ճէման 300 իրա աթիւնէի սէնիւն
իհսան պուլունտուղ օլտուղունա
մէպիլ, Ատիլիէ վե Զապիթի նէգա-
լէթիլէրինէ իյպու էմը ու ֆէրմանը
Հիւմանտէն տէրհալ ինրա օլունտուղ
տուր, — Բէգա տիլէր պիւր թէպիլ-
ղաթը Բէսմիէն նէգարէն, Բօգալթ
բօսթաթընը վուրուլմաթը մատթէ-
սիւնտէն տօլաթը մէվքուֆ օլան 50 ի-
րա միւթէճալիլ էյիսաթտան աթըլ բօ-
թաեա գաաթ վե թաթարը գալթը
իտէնիլէրին հագըլարընտա միւճա-
ղաթը գանուլիէն թէրթիպ օլուն-
մագ իւզըն, թէֆթիլիլէ, տիլէրիլ-
րինի թախիլէի սէպիլէրի խուսու-
տունա իրատէի սէնիւն չէրէֆսուտուր
պուլունտուղ, վե մանթուգը ալիսի
իւզէրինէ Սիվա վիլաեթիլինէ թէպ-
լիղաթ ինրա գըլընալը տըր, —
Սիւրեանի գալթիլը մէգհէպիլէն մախ-
սուս օլարագ Տիւրպէթիլտէ պիւր
քիլիսէ ինչասը հագըլընտա վագը օ-
լան արգ վե իսիլիլան իւզէրինէ
միւսաթտէի սէնիւն էրգան պուլուն-
տուլ տուր, — Պարօն տը Վանտէօլը
գարընտալըն նիս չէհրինտէ ֆիւճ-
ճէթէն վէֆաթընը խապէր ալու-
ղընտան, բազար իրթէսի կիւնիւ
չէհրի մէգըլիւր միւթէվէճիհէն հա-
րէթէթ իմիջ տիր, — Բանկալիտէ
վուգու պուլուն ֆաճիաի մալիւմէտէ
եաթալանալ էյիլաթըն աշվալը սըհ-
հիւնէսի պէր վէճիլ աթիլ պէնան օ-
լունտուր, 1. Զէտիտիէ սօգաղընտա,
սաղ կէօղիւնտէն վե գալընտան վու-
լունտուղ օլան մատմաղէ Էօթէնի Ա-
րապէն Եյի հայտէ տիր, 2. Զէպէլ
սօգաղընտա սաղ մուղունտան եա-
թալալը օլան մատմաղէ Մանիլ
էյիլէյիլ տիր, 3. Զէտիտիէ սօգա-
ղընտա Եյի գալընտալընտա աշ-
լընտան Եյի գալընտալընտա սա-
ղընտալը օլան պազգալ
նիլգուլի էյիլէյիլ իւզըն տիր, 4.
Եօնուգ սօգաղընտա, սաղ ուսուգ
քէմիլիւնտէն եաթալանալը օլան մատ-

մաղէ Լօգաալարա էյիլէյիլ իւզըն
տիր, 5. Զէտիտիէ սօգաղընտա սաղ
գօլունտան եաթալանալ մատմաղէ
Սօֆի Փօղօլ էյիլէյիլ տիր, 6.
Պօղաղընտան մէճրուհ օլան Բօլճի-
մանեան էֆ. Այմանիա խալթախա-
նէսիւնտէ էյիլէյիլ իւզըն տիր, 7.
Նիլան-Թալընտա պօղաղընտան եա-
թալանալ սէպգէվաթը իպրահիմէ-
յիլէյիլ իւզըն տիր, 8. Եօնուգ սօ-
գաղընտա կէօղիւնտէն մէճրուհ օ-
լան մէլիսանէն Անաթաա էյիլէյի-
մէք իւզըն տիր, 9. Եօնուգ սօգա-
ղընտա կէօղիւնտէն եաթալանալ
Սթալիլ էյիլէյիլ իւզըն տիր, 10.
Պանըր սօգաղընտա սօլեանաղընտան
եաթալանալ օլան Տիմիթիլի նամ չօ-
ճուգ էյիլէյիլ իւզըն տիր, 11. Նի-
լանթալընտա պօղաղընտան վե սաղ
գօլաղընտան եաթալանալ օլան
Մագհար պէյ էյիլէյիլ իւզըն տիր,
12. Տիլէնի Յակըր Զաթար էյիլէյիլ
վե սէնաթընա թէլըրալ պալաթը
տըր, — Պէյօղու միւթէսարըն Զիլը
բօլիս հէյնէթիլնէ Զապիթիէ նէ-
գարէթիլնէ 100 նէֆէր բօլիս նէ-
ֆէրի իալէ իսիլիլ տիր, Բան-
կալիթիլնէ վե Պէյօղունտէն հէր պիւր
սօգաղ պալընտա իքիլէր ժանտա-
մա պուլունտուղ կիպի, պիւր թա-
գըմ աթըլ սիւարի ժանտալարը
տախի՝ Զիլիլէթիլ մուհաֆաղա իմ-
մէք իւզըն կիճէլէրի «պահա գա-
տար սօգաղարը տօլալընտուր, —
Թարաֆը Ենհանէտէ մազպուսիլ-
նէ իհսան պուլունտան 50 իրա աթիլ
իլէ ենվմի վէլատէթի Հիւմանտէն
միւսաթթի միճէտէ գօղէթ, էթիլ
բիւլ վե էլմա թաթըլը թապիլ
վե թէվիլ վե թիւթիլն տախի վէր-
տիլիլիլ, վե պուլ վէսիլ իլէ մազ-
պուսիլն թարաֆընտան էտիլէյիլ
մէֆրուգէի հազրեթի Բատիլահիտէ
եաթ ու թիլընտա գըլընալը տըր, —
Տիւն մալիլէն նաղըր բաղա հազրեթ-
իլիլ սատրագամ հազրեթիլիլնէ
նէգալիլնէ կիտընէք միւլաթաթ իմ-
միլիլ տիր, — Էվվէլքի կիճէ Թրան-
սա սէֆարէթիլնէսիւնտէ միւթէմէլ
պիւր պալ օլէրիլիլ, վե սապահա
գալըն քէյիտէ գըլընան գիաթէթտէ
թէյիլիլաթը ուսուլիլէն նաղըր Սիւ-
նիւ բալա, Բըթման բալա, Սէլիմ
Մէլհամէ էֆ. խարիճի մէթուպ-
ճուսու Սիւնիլ պէյ, Պազ պէյ,
Պէյօղու միւթէսարըն Զիլսէյիլն
Հասիլ պէյ, սատրաթէթ թէրճէմա-
նը Վէթիլ էֆ. ֆէրիգանտէն Վօտս,
Լըգօզ վե Վիլալիս բալալար, Գօ-
չօնի վե Բանհիլի պէյ, Զօրօս բա-
լա, Պօնէն էֆ. վե սաիւր մէմուրիլիլ
տէվիլ իլէ Ալթիլիս սէֆիլիլ իլէ
մախսուսու, ինկիլթէրա սէֆիլիլ ի-
լէ մատաթը, Այմանիա վե իմալիա
սէֆիլիլիլ, Եօնուս սէֆիլիլ իլէ մա-
տաթը, Սըրպիա սէֆիլիլ, զէվճէսի վե
գըլարը, Բուճանիա վե Գարաթաղ
մախսաթիլիլ իւզընտան քէք չօղու ֆալիլ-
եալարըլա, Մ. Լա Ֆիւնիլ, Մ.
Պէրճէ, Մ. Գարաթ, Վիլթիլ Սիլ-
րահի էֆ. Մ. Զարիֆի, Զօն Հաճօրուլ
էֆ. վե սաիւր միւթէպէրան վե ֆա-
միլեալարը հազրեթիլիլնէ իւզընտըր,
— Եօնուլար 21 տէն 27 եւ գաաթալ չէհ-
րիլիլտէ իսլամ էրքէք 98, գաաթն

108, Խրիսթիան էրքէք 70, գաաթն
53, Ենհուտի էրքէք 13, գաաթն 9,
քի ճէման 351 քիլի վէֆաթ իմիջ
տիր, — Բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ
5 բատտէլէրինտէ իսթամպօլտա Լը-
կատ-բազարընտա իքիլքի խանըն
պիւր օտաթընտան հարիգ գօհուր ի-
տիպ, խանըն իլ թարաֆը քէմալիլն
եանալը, վե եալընը գաաթտէտէ էօն
թարաֆը գալընտըր, 0 կիճէ սաաթ
6 բատտէլէրինտէ Ենի-գաթու խա-
րիճիտէ տախի պիւր պազգալալը-
քէմալընտան աթէլ զօհուր իմիջ,
վե լօտոս իւզգիւնտէն եաթալըլ-
լա էթրաֆընա սիւրաեթիլ իտէրէք, 13
խանէ վե 5 տիւքքէն միւհիլէրէք
օլտուղու հայտէ պաաթըլըլընտըր
Հարիլիլն լապալ տէվիլիլնէսիւնտէ
գօհուրա կէլալիլիլ իքիլաեթ օլու-
նուեօրսա տա, պազալ տիւքքէն
սիկուլթալը օլտուղունտան, սահի-
պի թալիլ իսթիլիլապալալընտըր
Մէգըլիլ հարիլ տէ քէք չօղ մէմու-
րիլնտէն պալա, Էրմէնի բաթրիկի
Մատթէն Սըրաղան հազրեթիլիլ
տախի Դիմաթտէն Հմաթալ Սըրա-
ղան իլէ պիւրիլքտէ պուլունտալա-
լալէյիլ պիւր ան էվվէլ սէօնտիւ-
րիլիլնտէն սալ ու զալթէթ իմիջ
լէր տիր,

ՇԵՆՈՒՄԻՉՏԷ ԳՈԼԵՐԱ

Ճուճաա կիւնիւ սաաթ Յոան իր-
թէսի կիւնիւ Յեա գաաթալ չէհրի-
միլտէ գօլէրաաթան 12 վուգ. 3 վե-
ֆիլաթ օլմուլ, վե ճուճաա իրթէսի
կիւնիւ սաաթ Յոան իրթէսի կիւ-
նիւ Յեա գաաթալ 13 վուգ. օլուպ,
պուլունտան 2 սիլ վե էօկի միւսապ-
լարտան 4 քիլի վէֆաթ իմիջ տիր,
Բազար կիւնիւ սաաթ Յոան իրթէ-
սի կիւնիւ Յեա գաաթալ 14 վուգ.
եէնի 3, վե էսկի քէգա 3 վեֆիլաթ,
բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ Յոան
իրթէսի կիւնիւ Յեա գաաթալ 10
վուգ. վե եէնի 2, էսկի 3, քի ճէ-
ման 5 վեֆ. օլմուլ տուր,

ՋԵԼՋԵԼԷ

Էվվէլքի կիւն Սիլիլիա աաաթի-
տա վե իմալիլնտէն Գալապրիա գա-
զաթընտա իտտէթիլիլ զէլգէլէրի հիսս
օլունտուլ տուր,

ԳԸԾ

Զրգան ալ Գալաթան-տէյէնտէ 2
մէթրօ վե Լօմատա 3 մէթրօ գա-
տար գար եաղմաղիլ, եօլար գա-
րանալը, վե պաղը էպիլիլնէ երգըլը
իսէ տէ, նուֆուսա գալթաթ օլմա-
լը տըր,

Էվրօրանըն հէր ճիհէթիլնտէ տա-
խի էլան գըլ մէվսիլիլ էմալիլ նա-
մէպուգ պիւր սուրէթտէ ինրաի
հիւքմ իմմէթտէ օլուպ, Պէլիլա-
տա, Այմանիաա գօհա նէհրիլէր տօն-
մուլ, Ալթիլիլաա տէմիլ եօլար
թաթիլ օլմուլ, Բարիտէ կիւնտէ
պիւր գալ քիլիլ սօղուգտան տօնաթ-
տա, վե ինկիլթէրա իլէ Ամէրիգա-
տա տախի իտտէթիլիլ գըլ հիւքմիւ-
նիւ ինրա իթտիլիլ կիպի, տէնիլտէ
տախի պիւր գալ գաղալար խապէր-
լէրի ալընմագտա պուլունտուլ տուր

ՊԵՏԵԼԱԹՐ ԱՍՔԵՐԻՆԵ

ԳՐԱՐԱՐԱՄԵՍԻ

ՏԵՎԱՄ ՎԵ ԽԻԹԱՄ

Թէպառի զայրի միւսիմէտէն (նը-րիսթիան վէ Ենկուտի) ալընմագտա օ-լան պէտէլաթը ասքէրիեէ հազգընտա-քի գարարնամէ սուրէթի տիր:

8.— Բէխիսի բուհանիին վիրէնէկի մուսատտագ միւ ֆրէտաթ թէվզի տէֆթէրի մալ մէմուրունա հէվալէ օլունարագ, նուֆուս վէ մա թահրիբ վէրկի գալէմէրի միւ ֆրէտաթ գու-եռուտուլա պիթ թաթ պիթ, թէպէյ-եիւն իտէնէք հալի միւ պէյեիւն մալ մէմուրը թարաֆընտան պիր միւ պա-քէրէ եազըլուպ, մէնլիսի իտարէնէ տախի թէտգիթ, վէ գուեռուտը րէս-միւնէ իլէ թէվզի տէֆթէրի արասըն-տա պիր կէօնա մուպաեէնէթ գու-հուր իտէր իսէ, մէնլիսէ իսլազ վէ թասհիհ օլունտուգ տան սօնրա, րէ-յիսի բուհանիլէրին վէրտիքէրի միւ ֆրէտաթ թէվզի տէֆթէրի մալ գալէմիւնտէ հըֆգ իլէ, պու տէֆթէր-լէր մու ճիւղինէ հէր ճէմաթըն թէ-հազգ ուգ իտէն պէտէլաթը ասքէ-րիեէսի միգտարընը հալի պիր զիմ-մէթ բուսուլաթը թանդիմ օլունա-րագ, րէխիսի բուհանիեէ իթա վէ պու բուսուլաթա մուհարընը պէտէլի աս-քէրիին եէքիւնիւ գապղիմալարա վէրիլէն վէրկի մազպաթալարընա տախի տէրն ու իմա օլունաճագ, վէ հէր գազատա թէհազգ ուգ իտէն պէտէլաթը ասքէրիեէն միգտարը եմաք վէ թէմէթիւ վէրկիսին թէհազգ ուգաթընը միւ պէյեիւն օ-լարագ մէրքէրի իլվաեա կէօնտէրի-լէնէք օլան թատիլ ճէտվէլինէ իտ-իալ օլունաճագ տըր:

9.— Մատտէի սապըգատա կէօս-թիւրիտիկ իւզրէ, գազալարտան կէ-լէնէք թատիլ ճէտվէլի՝ նուֆուս վէ մա թահրիբ վէրկի գալէմէրի գուեռուտուլա պիթ թաթ պիթ, վէ միւ պաեէնէթ գուհուրիւնտէ պիլմու-խապէրէ հալ ու իսլազ օլունտուգ-տան սօնրա, ճէտվէլտէ մուհարընը պէտէլի ասքէրի եէքիւնի՝ տէֆթէրի մախուսընա գալտ օլունարագ, մէրքէրի իլվա տախի տախլ օլուն-գու հալտէ, ումուճ գազալար թա-տիլ ճէտվէլէրի պիրլէշտիլիկ, իւ-վաեա արտ պէտէլաթը ասքէրիեէն միգտարը ումուսիս թէհազգ ուգա-թընը միւ պէյեիւն եաբըլաճագ միւ-րէթ թէպաթ թատիլ ճէտվէլի մէրքէ-րի վիլաեէթէ կէօնտէրիլէնէք տիր:

10.— Լիվալարտան կէլէնէք միւ-րէթ թէպաթ թատիլ ճէտվէլէրի իւ-զէրինէ մէրքէրի վիլաեէթէ տախի Ծընճը մատտէտէ մուսայեէն ուսուլ տախիսինտէ ինրաի թէտգիթաթ-տան սօնրա, վիլաեէթէ թանդիմ օ-լունաճագ միւրէթ թէպաթ թատիլ ճէտվէլի՝ պէտէլաթը ասքէրիեէն վիլաեէթէ թէհազգ ուգ էվրագը միւսպիթէսի օլմագ իւզրէ իազիլէի ճէլիլէնէ թագտիմ օլունաճագ տըր:

11.— Հէր մահէլլէ վէ գարիեին պէտէլի ասքէրի սէնէվիսին միգ-տարը հէր գալ զըյ տան իպարէթ

իսէ, մարտտան պէտ իլէ քեանուէն էվլէլ (գեկտ) զանէթինէ գատար հէր մահէլլին խուսուսիեէթի հալի-նէ կէօրէ, իտարէ մէնլիսլէրինէ թայեին օլունաճագ տէօրթ թագ-սիթէ թագսիմ իլէ թէվզի մազպա-թալարը զիրինէ վագ ու թէրգիմ օլունուր:

12.— Նուֆուսը ումուսիլէ նիւ-զաճիւմէսին 35ինճի մատտէսինտէ մուսայեէն ճէգար միւսթէլլիմ նու-ֆուս քէթմը վիւգուի թէհազգ ուգ իտէր իսէ, միւսթէճաթընը հազգըն-տա մատտէի մէղըրէրէ մուճիպինէ միւսագաթ օլունաճագը կիպի, կիգ-լէնմիլ օլան նուֆուսուն նիսպէթ գալտէսինէ հիսսէսին իսապէթ իտէնէք պէտէլի ասքէրիին իքի միսլի՝ կիզլէնմիլ օլան իսլաթտան իս-թիհսալ օլունուր: Կիզլէնմիլ օ-լան իսլաթըն իգթիտարըզըլը թէ-պէյեիւն իտէր իսէ, անտէն ալը-նաճագ իքի գաթ պէտէլի նուֆուս վուգ ուգաթընը իսպար իլէ միւ-քէլլէթ օլան բուհսաի ճէվաաթտան ախլ ու թահսիլ գըլընր:

ԻԻԶԻԻՆԻԻԻ ՖԱՍԻԼ (Սուրէթի թահսիլ)

13.— Հէր մահէլլէ վէ գարիեին պէտէլի ասքէրիին՝ իուէսսաի բու-հանիեէ վէրիլէնէք զիմէթ բու-սուլաթ իւզէրինէ 11ինճի մատտէ մուճիպինէ միւսաթաթէն տէօրթ թագսիթէ թագսիմ օլունարագ, ճէվաաթալարա թահսիլ վէ բուհս-սաի բուհանիեէ մարիֆէթիլէ մա-հէլլի հիւսիլմէթինէ թէսիլիտիլի:

14.— Բուհսսաի բուհանիեէ մա-րիֆէթիլլէ պիթ թանդիմ հիւրիւմէ-թի մահէլլիեէ թատտիգ իթտիլիւ տիքտէն սօնրա իլան օլունաճագ թէվզի տէֆթէրլէրինտէ մուհարընը միգտարտան ֆազլա ճէվաաթալարա քիմսէտէն ազ ճէ թահսիլ օլունա-մագ:

15.— Ծէմաաթ պէյինտէ թէվզի վէ թահսիլ օլունան պէտէլաթը աս-քէրիեէ՝ մահէլլի հիւրիւմէթինէ թէսիլիմ օլունտուգա միգտարը մագ-պուգ՝ բուհսսաի բուհանիեէ եէտլէ-րինտէք զիմէթ բուսուլաթընտան թէնգիլ, վէ հէր պիր թագսիթ թահ-սիլաթընը իթմաթտա եէքիւնի ի-թիպարըյա գօլանլը մագպուգ իթա օլունուր:

16.— Թէվզի տէֆթէրլէրինտէ մուգայեէտ օլան հիսսէլէրին վիր-մէնէնէր՝ ճէվաաթ վէթիլլէրի թա-րաֆընտան թահսիլտարա իրաեէ օ-լունուպ, հազգլարընտա թահսիլի էվլալնիգաճիւմէսինտէք լահքեամ տախիսինտէ մուսմէլէ օլունուր:

17.— Հէնուգ թահրիբի ինրա օ-լունաճան մահէլլէրտէ պէտէլաթը ասքէրիեէն թէհազգ ուգը՝ գա-տիմէն ճարի օլար ուսուլը մահէլլի-եէնէ, վէ թէվզի վէ թահսիլի՝ իշ-պու գարարնամէ աքընաթընա թա-պի տիր:

18.— Մալիե նէգարէթի՝ իշպու գարարնամէն ինրաթընա մէմուր տըր:

(204)

ԿԻՃԵ ԱՏԵՄԻ

Ինթիկար Պըրթախալը պու արա սէօ-ղիւ քէստի: Մէրգուճուն հէր պիր քէ-լամընտա զարապ ու աթալէթ հսէրի հիսս օլունուրտու: Ժօաննիք, բէտէ-րի թարաֆընտան իզհար օլունան աթա-վէթտէն միւթէսսիլէն օլուրթ իթտի-կի հալաէ, բէտէրի, պիր միւստէթ սօնրա:

— Բէննաեիքին երւիկին կիւնիւն պիրինտէ եուճաթաճաղըն տա մէմուլ իթմէ: Բէննաեիք պու պապտէ պանա սէօզ վէրմիլ տիր: Պըրթախալընար սէօզ-լէրինտէն ալա տէօնմէզլէր, իմտի միւ-րաթը գաթիլէն ինրա իտիլէնէք տիր, տէտի:

— Էֆէնտի բէտէր, թէհալիտաթընը-զըն ինրաթընա գաթան մանի օլմաեա-ճաղըն:

— Պէլի սէն մանի օլմազըն, ֆա-գաթ զէվճիլն:

Ժօաննիք (միւթէսսիլէն): Զէվճիլմ մի... զէվճիլմ տախի պէնիմ կիպի հարէթէթ իտէնէք տիր:

Իզօն Բէննաեիքին՝ իսթիկգաթարի սուրէթտէ կիւլէրէք:

— Էկէր երւզ սէնէ գատար եալաեա-ճաղընա էմին օլա իտիմ... տէյի պէեան իլլիտի:

Ժօաննիք ճէվապ վիրմիտի:

Մէզպուրէ՝ բէտէրի թարաֆընտան զէվ-ճի հազգընտա կէօսթէրիլէն էֆթեար վէ հիսսիեթտան տուրեք ճէվալը թէհս-սիւր իշինտէ օլունուր կիպի, իթիւրա-գաթը վազընըն հազգըն օլունուրնու տա հիսս իթմէթտէ, վէ Մ. տը Մալարա-նըն քէնտիլի իզֆալաթմէսինէ սէպէպ, քէնտիլտէն զիւրաթ բէտէրիին միւսօ-լարընա կէօզ տիքմիլ օլմաթընտան նէ-լէթ իթտիկինի անլամաեա պալաճագ-տա իտի:

Իզօն Բէննաեիքին իլալէթէն՝

— Գարարընը՝ էֆէնտի զէվճիլնէ պիւ-տիրէպիլիսին: պու գարարընը պիլմէ-սինի վէ պունտան պէօյլէ էվճիմ վէ խէ-եալաթա զահիպ օլմամասըն իսթէրիմ: Պէնիմ միւսաթաթըն վէ ինթիգաթըն պունտան իպարէթ օլմաճագ տըր: Սա-զըն արալընտա եանլը անլալըն օլ-մաթըն: իմտի նասը իսթէրսէն էօյլէ եաթ: Իսթէրսէն կիթ, իսթէրսէն պու-րատա գալ:

Ժօաննիք բէտէրի խանէսինտէ գալապ, անճագ բէտէրիին գարարընը թահ-րիլէն զէվճիլնէ թէպիլլ իլլէտի: Իմտի Հէթթօր՝ Իզօն Բէննաեիքին միւթէտա-տի միլիօնլարընը կիւնիւն պիրինտէ թօրնու Իզօն տը Մալարաեա միւրապարաճագտան պալապ պիր շէյ իթէ-մէտիկինի, վէ քէնտի գըզը իսէ, բէտէ-րիին թէհալիտաթընը բէտտ իթմէք ի-շին, հէր հալտէ խոտպիլլէք վէ նան-քէօրլուգ ճանվէրի օլմասը լազըմ կէլէ-ճէկինի նազարը տիգաթաթալալարա, իլլէրինի սըրաեա գօեապիլլէնէկինի իւ-միտ իթմէկ պալալաթ: Թէսսիլէ օլուն-նուր թի, պու եօլտա պիր մուգալլէն աթտ իթմէք իւզըն իքէն, էօյլէ պիր վազընա զուհուր իթտի թի, հէման հէր շէյի պօզաճագ իտի: Շէօյլէք, Իզօն վէֆաթ իթտի:

Պիր կիճէ, շօնուղուն սիւտանաթը գալազըն հալ իլէ կէլիպ, էֆէնտիլին գարուսունու շալտը: Օ սըրատա Հէթ-թօր ուեռւմաեալ, եաթաղընտա օթուր-մուլ օլունուր հալտէ, իլլէրինի, տէր-տէսթ օլունաճագտան գարթուլմուլ օլ-

տուղունու, էլիլէ կէլէնէք օլան բարա-եք, վէ իլլէրունէ թէքար նալիլ սաա-տէթ օլմազըն ինթիմալինի, վէ էլիլէ կէլէնէք օլան նազար սաեէսինտէ պիւ-եիւք ճէվալլէրլէր իշինտէ եէնտէն քէս-պի մէթանէթ իտէնէկինի, վէ էլիլէ եէնի մուսմէլաթ վէ թէլլէպիլլէնաթապ պու-լունաճաղընը թաալիլլէմէլլէ մէմուլ օլմազտալլէ գաթէն իւմիտ իթտիկի պիր թագըմ՝ թէլլէպիլլէրինտէ մուլաֆ-ֆաթըլլէթի թէլլալիլլէ իլլէմէթտէ ի-տի, էլլէնասը մէրգուճ թէնտիլի պիր գալ կիւն աթտէմ նամուսուղուգ ի-շինտէ գալմը, վէ շամուր պաթաղա պաթմըն տէյի ֆարա իթմէթտէ իքէն, զէվճիլնտէն ալալըն մէթթուպ իւզէրի-նէ, զէնկին վէ իգթիտարա մալլէք օլա-ճաղը մալիլիլլէալարընտա պուլունմա-եա պալալաթ: Իլլէթ իթապ պու վազըն-տա գարուսունուն վարուլմաթը սէսիլի ալաղընտան, էլլէնէսի սօլիուն հալտէ պալընը եօզարը գալտըրարագ, — Բիւմ տիր, նէ՝ վար տըր, տէյի սօրտու:

Սիւտանա (Երւքսէք սէսլէ) Մօն-սիէօ շաբուգ գալընը... մատմա-զէլ բէք ֆէնա տըր, տէտի:

Հէթթօր՝ պիր սըրաթընտա եաթաղըն-տան աթլաթը, Բէնտիլի՝ պիլլէն իւ-միտլէրինի գըզընը իւզէրինէ գալմը, վէ իլլէրինի թանգիլ իթմէք իւզընէ հէ-ման աթտը մուգալլէլլէ հազըլլանմը պուլունտուղը պիր սըրաթա, մէզպուրէ-նին խաթալանմաթը, ազ պէտպալթը-լը՝ ք մը իտի, իմտի տէլլէթիլլէ քիւֆիւր-լէր իլլէ ալլէ անլէլ էլպիսէսինի կիւի-նիպ, Իզօնուն եաթմըն օլունուր օտա-եա կիւրտի:

Սիւտանա՝ կիւճ իլլէ նէֆէս ալապ վիրմէթտէ օլան շօնուղուն գուճաղընտա թուլմուլ օլարագ եաթալը եանընտա օթուրմուլ օլունուպ, Հէթթօր իշէրի կիր-տիկինտէ:

— Եաթաղընտա պօղուլունուրտու, պու սէպէպլէ եաթաղընտան գալալըն-մաեա մէմուլ օլունուր, տէտի:

Հէթթօր (տէլլէթլէ) Պաթաթ նէսի՝ վար տըր:

— Պիլմէմ էֆէնտիմ, պէլլէր գուլ պօ-ղան խաթալալընա թուլմուլուն տուր: Հէթթօր... (էլլէնէսի սօլարագ) Գուլ պօղա՞ն մը:

— Գօրգարընէ էօյլէ տիր:

— Տիմէք եալալաթընա իւմիտ եօզ տուր:

— Պու խաթալալընտան գուլմուլուն-մագ նատիլլէն վուգու պուլուն:

Հէթթօր (զիլլիլլէնտի թաալլընուր-լարընա հասր իտիլլէլլէ օլարագ) Լաքին էօլմէմէլլէ տիր:

Սիւտանա, քէվալըն հայրթլլէ Հէթ-թօրուն երւզիլլէն պաթալը, վէ էօլլէմէ գարըն քէնտիլին հիշ պիր շէյ եաթալա-եաճաղըն անլաթընթաթապ պիր հարէ-քէթտէ պունունտու:

Հէթթօր՝ սիւտանանըն թէհաճիւպանէ պաղընտա տիգաթ իթմէեէրէք:

— Խայր, էօլմէմէլլէ տիր: խուսուսիլ-լէ շու տագընտա, շիւնթի հէր իւմիտ մահլ օլուն, տէտի:

Պատէհու շօնուղուն թէտգիթ իթմէկէ պալալաթը, Պիլարէ մատուլ, սօն նէֆէս-տէ օլանլար կիպի խըրլաճագտա օլունա-քէնտիլին թաղիթ իտէկէլլէ նէսնէի շէթիպ գօթարմագ իւզըն միլի միլի էլ-լէրլլէ պօղաղըն բարալալաճա շալըն-մագտա իտի: Կէօլլէր իսէ, նիգապ կէ-շիլլիլլէ սուրէթտէ սօլունա իտի:

(Տէվաթի)

ՊԱՆԳ ԼՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՄԱՆՆԸ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

Սերմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մերքէզի իտարէսի Գալաթա տըր :
Իսթանպուլում , Համիտիէ ճատտէսին :
է Թուման խանընտա , վէ Պէյօղլուն-
տա Տօղրուեօլում 190 նուսթըրու տար-
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնորա վէ Բարիստէ պիւրէր իտարէ-
սի խանէսի մէջնուտ տըր :

Շիւպէսի

Անթալիա , Ատանա , Այտըն , Հալէպ ,
Իսկէնտէրիէ , Էտիրնէ , Էնքարէ , Պադ-
տա , Պէյրուս , Պրուսա , Շամ , Գօնիա ,
Հարնապա , Կահիրէ , Լիմասօլ , Մէրսին
Նազլիլ , Նիքօսիա , Ուլապ , Ֆիւրկէ ,
Բօրսախ , Բուսնուզ , Սէլանիք , Սամ-
սօն , Իզմիր , Սօֆիա , Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թանգիլաթ վէ եւ
պոստա միւսմաթիլ էվրապ տէրօղիթօ ի-
տարիսի մուգապիւրիտէ , գաթի վէտա
իւն վէ եւ հիսապը ճարի իւզրէ ազլէ
իգրապ , վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին շէք
վէ բօլիշա մուսմէլաթը ինրա օլունտու-
ղու կիպի , զիգըյմէթ էշեա վէ սէնէտ
տախի ճիֆա իտիլի , վէ հիսապը ճարի
աշըր :

Պոստան պաշա մէմալիքի Շահանէ
վէ մէմալիքի էնէպիլէտէ , գուրօնլար
պէտէլինին իսթիֆաթը , սէնէտլէր թէէ-
տիւնաթը , վէ մէսթիւքեաթ ախա ու ի-
թաթը իւն պօրսաեա ախա մուսմէլաթ
տախի տէրիւնտէ օլունտու :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իւն վէ
Փախի մուգապիւրիտէ ազլէ գապու-
լիտէր : Պոստան պիւր սէնէլիք օլուն
իւն , Փախիլինին միգրաթը երեզտէ 2պշ.
3 պլըք օլուն իւն , Փախիլ երեզտէ 1պշ.
վէ 3 պլըք օլուն իւն , Փախիլ երեզտէ
1 րատտէսինտէ պոլունտու :

Պանգը Օսմանիլինին իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի , պալէտտէ պէնան օլունտան
մուսմէլաթտան պաշա , էմթաաի
թիւննարիէ իւզէրինէ ազլէ իգրապ իյ-
ւէտիլի կիպի , տէրօղիթօ հալինտէ էշ-
եա թիւննարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօղլունտաթի շիւպէսի տախի՝ էմ-
թաաի թիւննարիէ միւսթէսնա՝ օլմադ
իւզրէ , իգրաթտա զիգը օլունտան պիւ-
նիւնէ մուսմէլաթը իյֆա վէ պոլունտան
պաշա Բուսնուլ շիւպէսի թախիլի-
թը իւն վիլ տը Բարի , Բանաւա վէ
սաիլ իգրաթիլի թանգիլաթ տախի
ախա իթա մուսմէլաթընը ինրա իյլէր

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լուն շիւպէսի Բուսնուլ շիւպէսի թախիլի
վէ 50 իրաեա գապուլ օլմադ իւզրէ էրե-
տէ 3 Փախիլ մուգապիւրիտէ հիսապընա-
րի իւն ազլէ գապուլ իտէր : 4-8

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալաթա 1 փետր :

Պէմուսի 31 յունիս . գաթ . գուր . 29 11

Աշըլ . 1 տուպը գ . ք . գուր . 29 12

Իւնիֆիլէ գաթ .

Սէրի A . Ա . Իսթիֆաթ 65 . 00

» B . Բ . գուր . 44 . 00

» C . Գ . ք . 31 . 20

Բուսնուլ շիւպէսի 129 75

Ազլէ Փախիլ 06

Բարթ 45

Հէվալիսի 50

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱԼԱՐԸ

Գրէտի ժիւնէրալ 10 37

Իսթանպուլ պանգաթը 4 31

Սօսիլիէ ժիւնէրալ

Թրանսիալ 9 40

Սօսիլիէ 0թ օման պանգաթը 6 03

ԱԳՍԻՆԱԼԱՐԸ ՏԻՆԱԼԸ

Օմա . իրաթը 100 զրուտան 2ր . 1 . .

Պէնապ Մէնիլիկի Փարաթը 108 24

Մէթալիք 97

Պէնիլիք 102

Ալթըլըք 103

Ինիլիլիք իրաթը 110 27

Փրանսըք ալթըլըք 88 09

Բօլ 90 20

Գրէմիք ալթըլըք 51 15

Գարաթն գալմաթ 8 37

Թանգիլաթը Օսմանիլիէ 102

» ալթիլաթը Օսմանիլիէ գ . ք . 102

ԲՕԳԱՄՊՈԼ ՀԻՔԵԱՆԼՍԻ

Ալթը մուֆասալ գըրմաթան վէ 3000-
տէն զիւտտէ պիւնիլք սահիֆէտէն ի-
պարէթ օլուն իշպու շայեանը գլաթ
վէ ճալիպ ու լաթիֆ րօման մաթլա-
մըզտա սաթըմմազտա տըր :

Արզու իտէնիլէ՝ զաղէթա միւզէպիլէ-
րի էլիլէ տէ իսթէնէպիլիլէր :

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըզտա , էլիլինէյի միւսթէլիֆէ իւն , եանի էրմէնիս ,
Թիւրքիէ , Ֆրանսըգա վէ Բուսնա զաղէթա , ըիթապ , ըիւն է ,
տիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլէթիլէրի , գաթ տը վիլիթ , հէր նէ լա-
նաթ ընաղըտարը վէ սայիլի զանէթ թէմիլ , վէ սլ լիթիլիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթաթ միւսթէտիլ վէ էմալիլինէ նի լէթիլ
էհվէն ֆիւնաթիլ թապ օլունմազտա օլունտու , վէ թաշըալ , տան
րէգըլիլ լիսանլարտա մաթպամըզա տօղրուտան տօղրու եախտ
պիլվաթը մուգու պուլաճաթ սիւրըրըյաթըն ազ պիլի միւս ալթ
գարֆընտա վէ ընգալիք էհվէնիլիլէթիլ էնրա իտիլիպ մահէլլ ղիւնէ
թէսլիմ իտիլէնէլիլ , վէ պու եօլտա սիւրըրըյաթ իշին , րուխս լիթ
րէսմիլիէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ էլէլիլիլին իսթիլիսալ րուխ
սաթ խուսուսընըն տախի մաթպամըզ թարաֆընտան տէրիւնտէ
օլուննաճաղը , մալիւմի ալթիլ լիթիլմաթ իւզրէ , խառնէթէն իւն
օլունտու :

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՆԸ
Խալիս իզգիլմուտէն մաամուշ վէ հէր թայաֆտա
ՀԱԼԻԹԻ
ԲԱԼՊԵԹԻՆՈՒՄՈՒՍԻԷ

Եռնան գրալաղըթիլիլ իւն րէնս Գօնթթիլիլինին ալթալիլ վէ պիլ
խալիլ խաթախանէլիլին մէգըլիլ գօնեաղը իսթիլմաթիլիլ 1892 հոկտեմ-
բերինտէն 1893 ապրիլինէ գաթար լի ալ գարֆընտա ինքիլիլիլէ , նէմէլ , Լօյտ-
Բուսիա , Մէսաթըրի , Ֆրէյսիլիլ , Ֆլօրիօ վէ Բանէլլիլիլ վէ Գօնթթիլիլ Տէրի-
սաաաթիլիլ , ինքիլիլիլ Մըսըրիլիլ , Սուրիլ , Ճէգըյիլ , Պալը-Սէֆիա , Իզմիր ,
Սէլանիք վէ ճիլալարընա վէ Թրապիզօն իւն Պանթթիլիլիլ ալթալիլ սահիլիլ-
սինէ , Բուսնուտա , Բուսնուտա , Եանեա վէ Շօթարա իշպուլիլիլիլ սէվալիլ-
լիլիլ , վէ Ալմանիա իշին Թրիլիլիլիլ , լիթէթիլիլիլ ալթիլիլիլիլ րէսմէն
թանգըք օլուննաճաղը իւզրէ ,

Տըր	Սանտը	6	43'	Նէմէլ Լօյտ
94	5704	7	1 5	Ֆլօրիօ
65	4042		4	Ֆրէյսիլիլ
47	1727		44	Մէսաթըրի

Վարըրարը իւն ճէման 12,314 սանտըք վէ 219,312 ր իրաճ օլունտու պէլլէն սէ-
ֆիլիլիլիլ վէ գօմիլիլիլիլ վէ թիւննար վաթըթաթ յա իրաճ իտիլիլ միգտարըն
մէգըլիլ հիսապ տախիլ օլմաթըլ , ֆապիլալ լի տէրօլարընտա 600,000 շիւն
մէվնուտ պոլունտու , ղու

Իւզիլմուտէն մաամուլալիլ օլունտու թէնիլ րտիլիլիլ իւզրէ 100,000 ֆր . իշին
էլ Ֆալիլիլ վէրիլիլ իլի

ԷՄԲԼՈՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸ

Իլիլ գապապաթընտա Էրօլոն ճատտէսինտէ պոլունտու իւն օլունտու :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱԼԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ , ՊԵՏՕԼԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԵՆՆԵՍԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիլիլ նամ էլպիլիլ մաղաղաթընը՝ ախիլիլ գըլ մէվսիլիլինէ
մախտու օլարաթ էվրօթաթտան սօն մօտա օլմադ իւզրէ պիլխաթա կէթիլիլ օլ-
տուղու էլպիլիլիլ , զանէթ նէֆիա վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր , ֆիւնաթնա
տախի նիւպէթիլ րէք էհվէն օտուղունտան , էհվիլիլ քիւրաթն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճաղարը շիւպէսիլ իտուկիլ մէգըլիլ մաղաղաթընը 30 սէնէտէն պէր-
լէնիլիլիլ գաղանտըլը էմիլիլիլ վէ րաղպէթի ումուսիլ իւն միւսպէթ ալիլիլ
Պու մաղաղաթա պիլիլիլիլ ճիւնտէն շուխալար տախի պոլունտու , էհվէն
ֆիւնաթիլ էօլիլ իւզէրիլիլ սիւրարըն տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ Ժարտինիլիլ մաղաղաթընը էլպիլիլիլիլ իւզէրիլիլիլ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

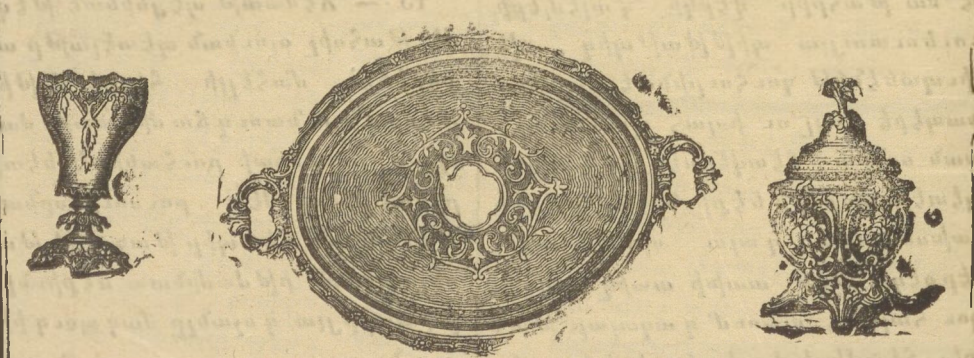
օլունտու մուհարրէր տիլ :
Մահէլլի ֆիւնաթիլիլ Գալաթա , Շիլլիլ Թրամվայը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօլու մաղաղաթ տըր :

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէօթիլիլիլ մուլաթա սուրէթաթ շիֆաթիլիլ օլունտու Մա-
աթը մախտուսէնին իթաթընտան վէ ճէվապ իշին քօթա րու-
ու կէօնտէրիլիլիլիլ սօնրա , մէթընալ իւն սուրէթիլ թէտալիլ
պիլիլիլիլիլ :

Ալթիլիլիլ ապրիլիլ միւրաճաթ օլունտա .

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS



Լաթիլիլ վէ միւզէյնէն սիլ գալաթա թաթըլ վէ շէրպէթ թէպիլիլիլ
վէ թաթըլ հօգըտա վէ գաղըլլալար

Մամուլաթը մահէլիլիլիլիլ պոլունտան ալթիլիլ մէգըլիլիլ , զալթիլ
կիւզէլ պիլ սուրէթաթ իւն իտիլիլ օլունտա , իւզէրիլիլիլ պոլունտան կիւմիլիլ
իւզ անար խախ ճիւնտէն օտուղու հատէ , իսթիլիլիլիլ թէթիլ կիւ-
միլ վանիլիլիլ հիլ Փարաթ օմաթըլը , րէք շօք զէվաթըն պիլաթ մուպա-
ղաա իտիլ իսթիլիլ իթմէլիլիլ սապիլ օմուս օ տուղունտան , իշթիլիլիլ
երզու իտէն զէվաթըն իսթանպուտա , Չարըլիլ ըլպիլիլիլ աղը Վարաթը
աանըն աթ գաթընտա Յովսէլիլ Թօթանըն 2 նիւմէրօլ իւն մուրաղաթ մա-
աթաթընա միւրաճաթաթըն աղըմ կէ տիլիլ իւն օլունտու :

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CALEDONIE N°)

ՍԳՈԶԻԱՏԱՆԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սերմանէսի 1,741,549)(Իհթիլաթ ազլէսի 452,739 Լրօ .
Տէրխաաաթ Վիլիլիլ
Մ . ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ
Իտարէխանէսի , իսթանպուլում , Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօնման-օլունտա
խանընտա տըր :